SAIBA MAIS!
SOBRE
IMIGRAÇÃO JAPONESA
COM A
TURMA DA
Mônica
MAURICIO DE SOUSA EDITORA
PANINI COMICS
Nº 9 - R$ 5,20
Portugal - 2,50 €
100 anos
BRASIL & JAPÃO
KASATO MARU
かさと丸
MAURICIO
WWW.MONICA.COM.BR
7 897653 508167 00009
QUADRINHOS! CURIOSIDADES! PASSATEMPOS!
GRÁTIS: UMA CARTELA DE ADESIVOS PRA VOCÊ!

Sua Próxima festa
não será em Buffet:
Será no ShooPing!
MIKE
8
Venha conhecer nossos parques e condições especiais para reunir roda a turma.
Serão horas de diversão, em ambiente muito agradável, com toda a nossa equipe pronta para tornar sua festa muito legal.
Pagamento em 3x sem juros
VISA
MasterCard
www.craftoon.com.br
PARKS & GAMES
A MARCA DA DIVERSÃO
www.parks-games.com.br

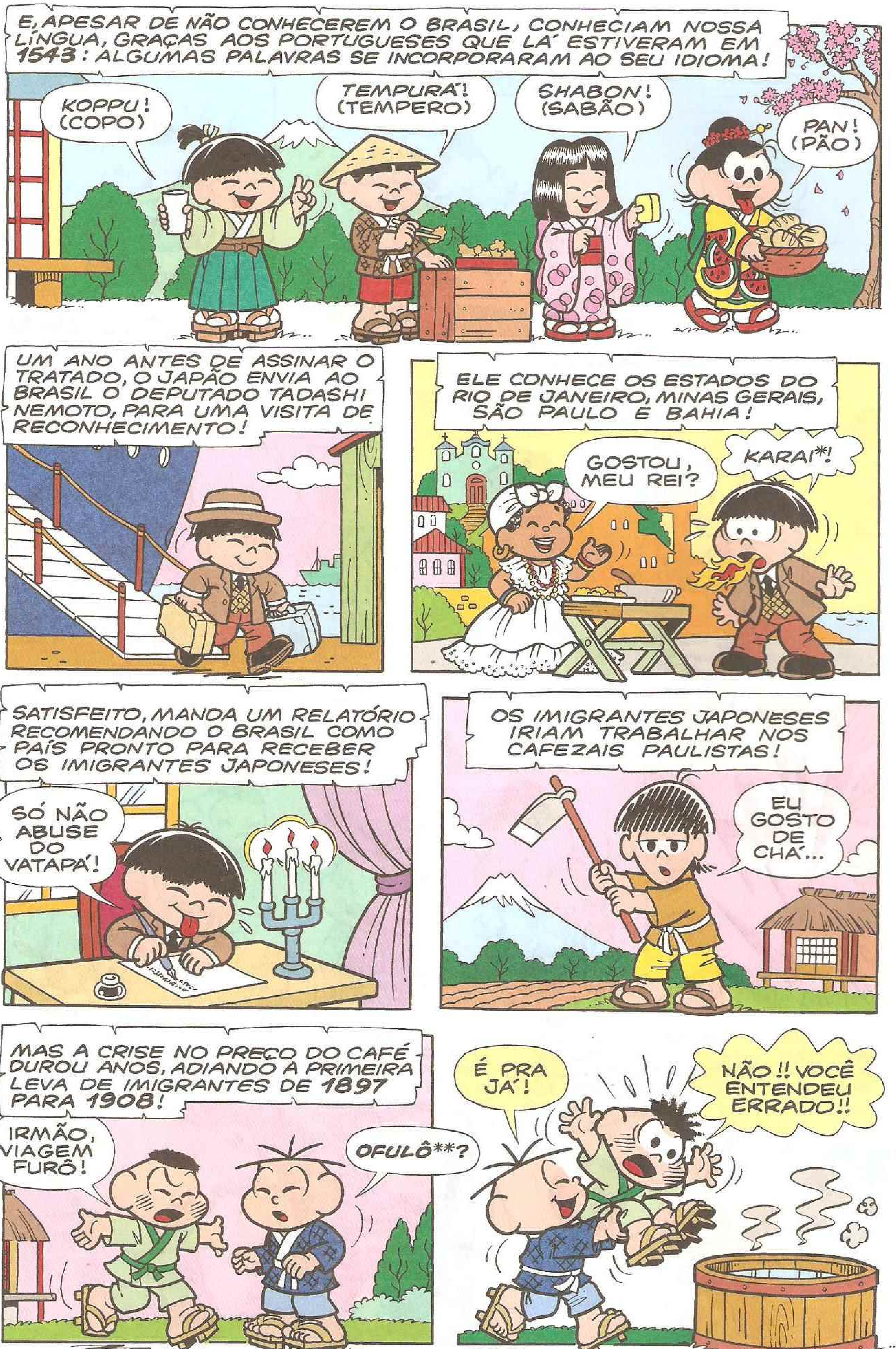
ESTÁ FAZENDO 100 ANOS QUE NOSSOS AMIGOS JAPONESES CHEGARAM AO BRASIL, NUMA HISTÓRIA CHEIA DE GARRA, CORAGEM E MUITA DEDICAÇÃO!! VAMOS CONHECER UM POUCO MAIS DESSA HISTÓRIA?
DOMO ARIGATÔ!!
MAURICIO

* BOM DIA! (EM JAPONÊS).

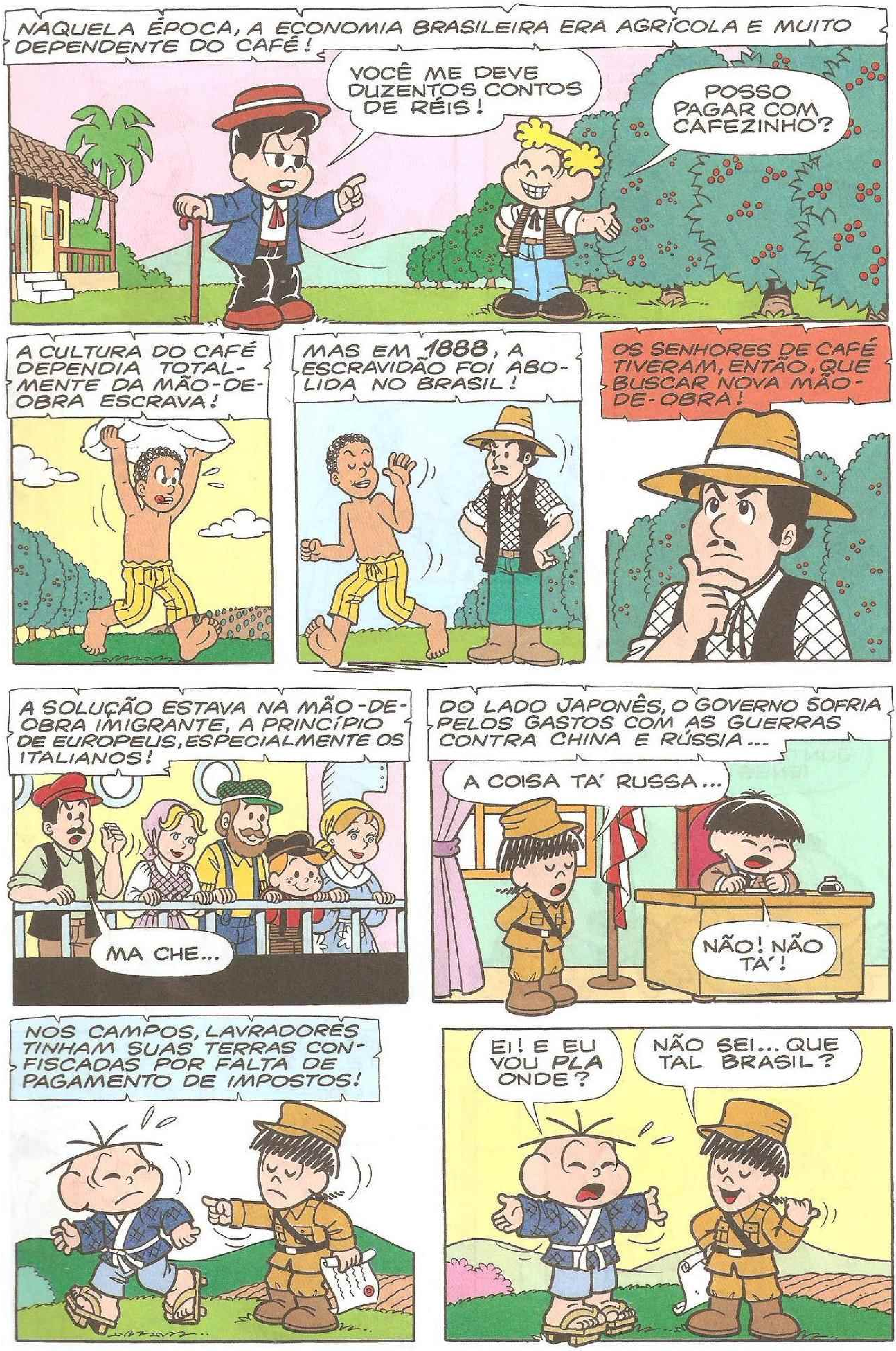


© MAURICIO DE SOUSA PRODUÇÕES - BRASIL/2008

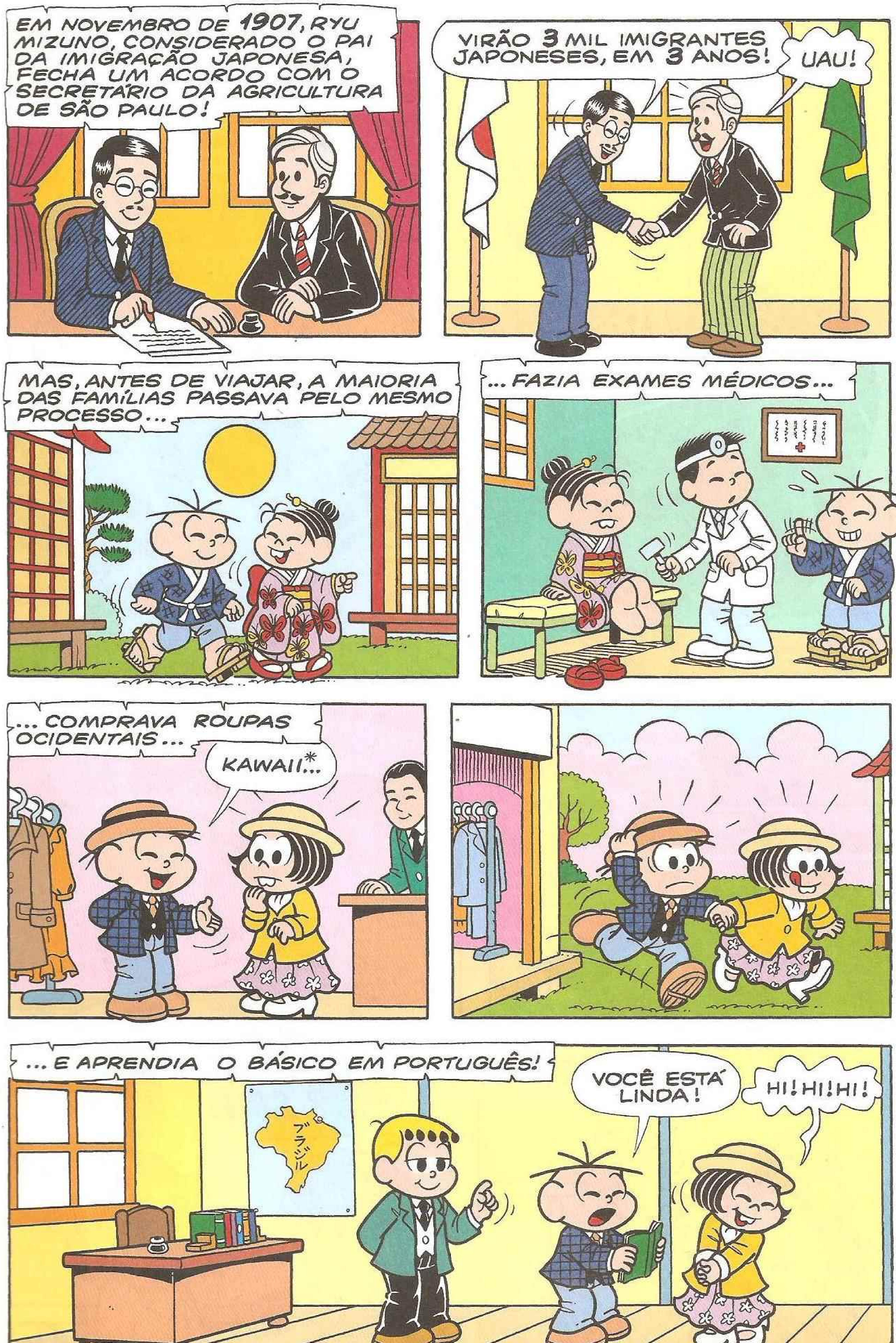
* EI! ESTOU FALANDO JAPONÊS?



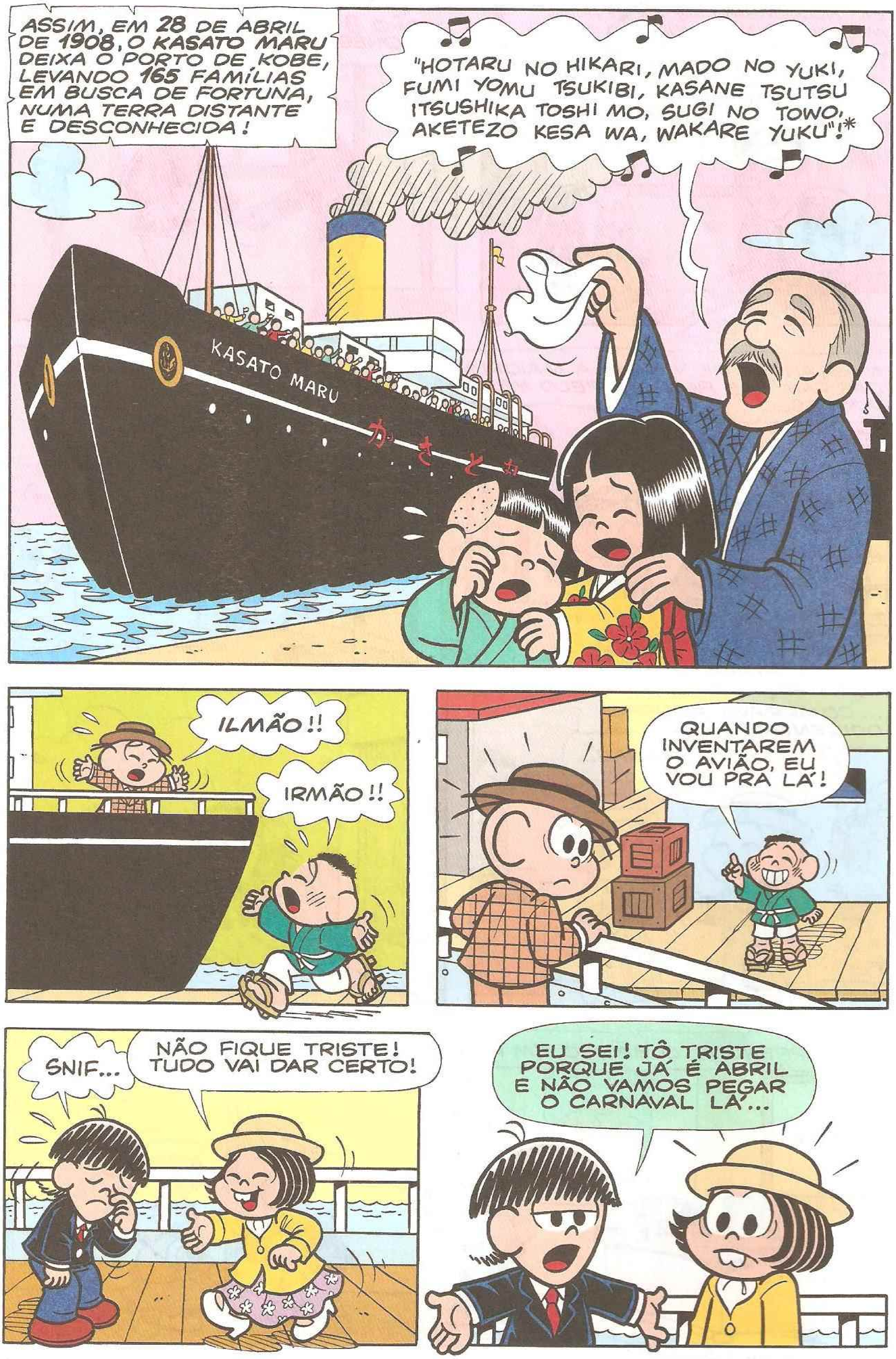

*APIMENTADO! **OFURÔ: BANHEIRA TÍPICA JAPONESA FEITA DE RIPAS DE CEDRO POLIDO.


NAQUELA ÉPOCA, A ECONOMIA BRASILEIRA ERA AGRÍCOLA E MUITO DEPENDENTE DO CAFÉ!
VOCÊ ME DEVE DUZENTOS CONTOS DE RÉIS!
POSSO PAGAR COM CAFEZINHO?
A CULTURA DO CAFÉ DEPENDIA TOTALMENTE DA MÃO-DE-OBRA ESCRAVA!
MAS EM 1888, A ESCRAVIDÃO FOI ABOLIDA NO BRASIL!
OS SENHORES DE CAFÉ TIVERAM, ENTÃO, QUE BUSCAR NOVA MÃO-DE-OBRA!
A SOLUÇÃO ESTAVA NA MÃO-DE-OBRA IMIGRANTE, A PRINCÍPIO DE EUROPEUS, ESPECIALMENTE OS ITALIANOS!
MA CHE...
DO LADO JAPONÊS, O GOVERNO SOFRIA PELOS GASTOS COM AS GUERRAS CONTRA CHINA E RÚSSIA...
A COISA TÁ RUSSA...
NÃO! NÃO TÁ!
NOS CAMPOS, LAVRADORES TINHAM SUAS TERRAS CONFISCADAS POR FALTA DE PAGAMENTO DE IMPOSTOS!
EI! E EU VOU PLA ONDE?
NÃO SEI... QUE TAL BRASIL?

DIZEM QUE LÁ TEM UMA ÁRVORE QUE DÁ OURO! É SÓ COLHER COM AS MÃOS...
きん？ (OULO)
NÃO SEI... É O QUE DIZ O CARTAZ!
EI! NÃO É CAFÉ?
DIZEM QUE UMA FAMÍLIA, TRABALHANDO UM MÊS NO CAFEZAL...
さあ行こう
一家をあげて
南米へ。
ブラジル
海外興業株式会社
...CONSEGUE JUNTAR 135 IENES!
O QUÊ?!
EU GANHO 10 IENES POR MÊS!
SÉRIO?
南米へ。
EI! ONDE ASSINO? VOU PRO BRASIL TAMBÉM!
NOSSA! TRÊS ANOS? BASTANTE, NÉ?
ASSINA LOGO!

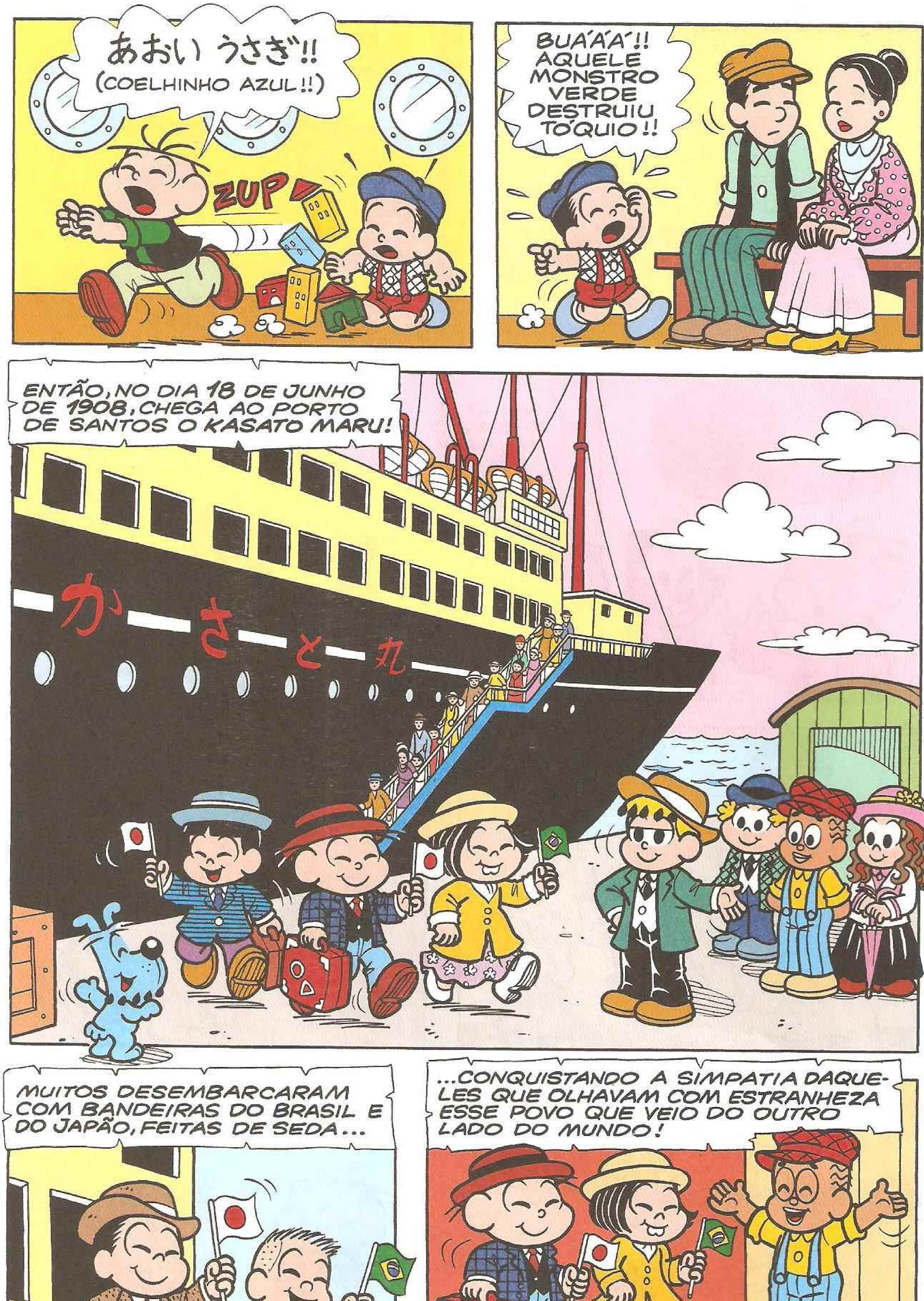



* BONITINHA, EM JAPONÊS.



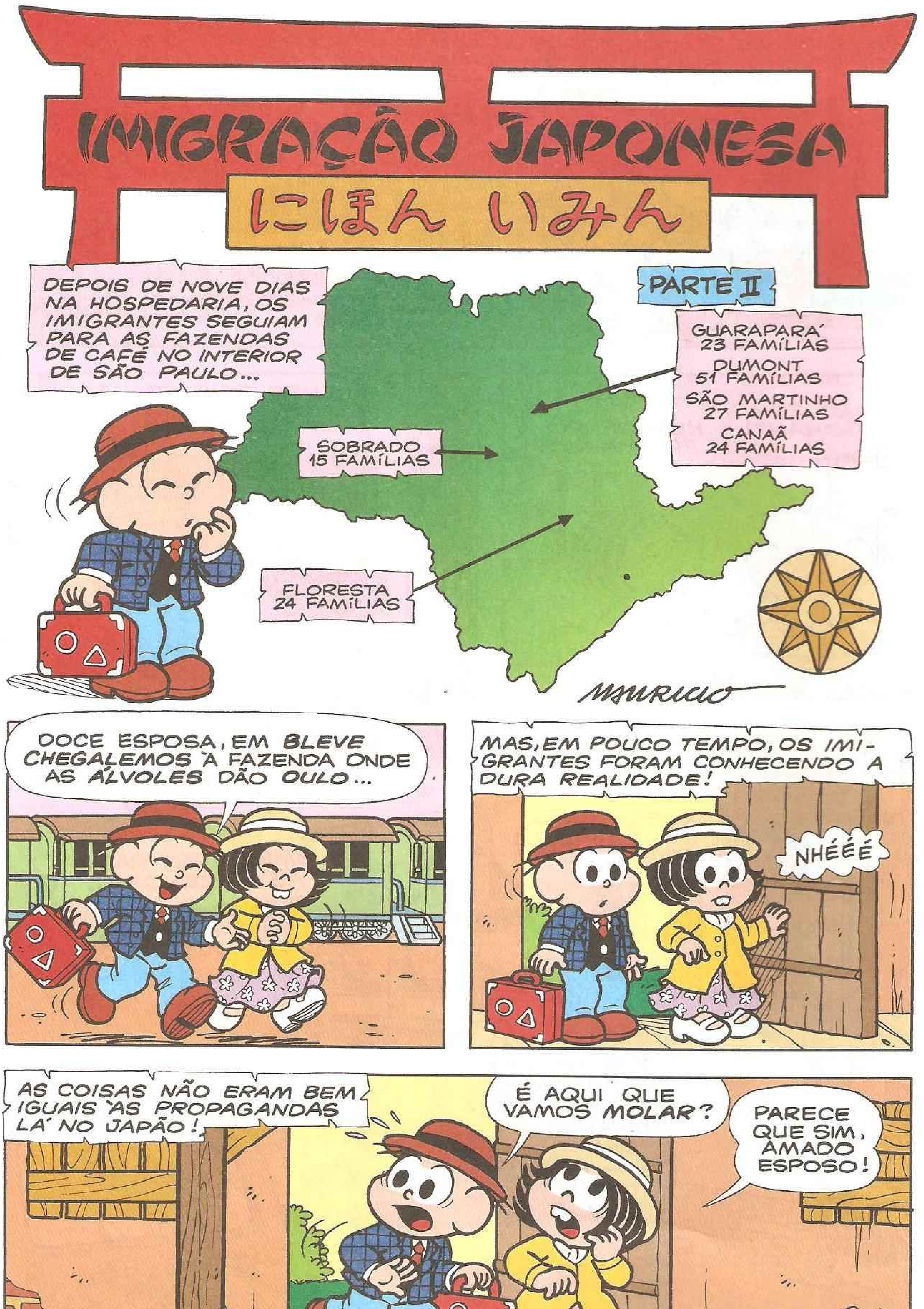

*HOTARU NO HIKARI ("A LUZ DOS VAGA-LUMES") É UMA CANÇÃO DE DESPEDIDA TRADICIONAL JAPONESA.

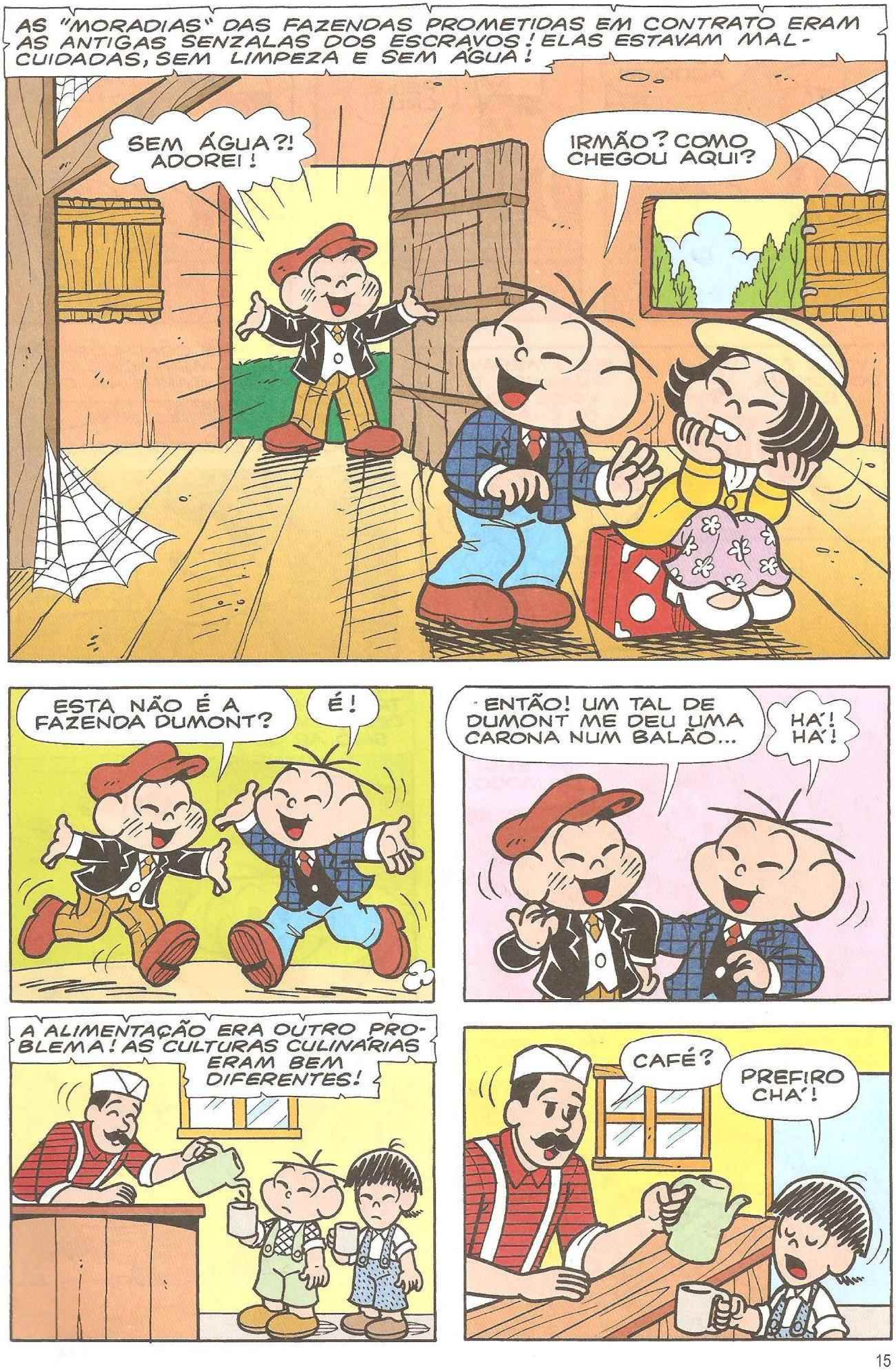
*DOBRADURA DE PAPEL. **ESPORTE CONHECIDO NO JAPÃO, ONDE OS LUTADORES SÃO OBESOS.



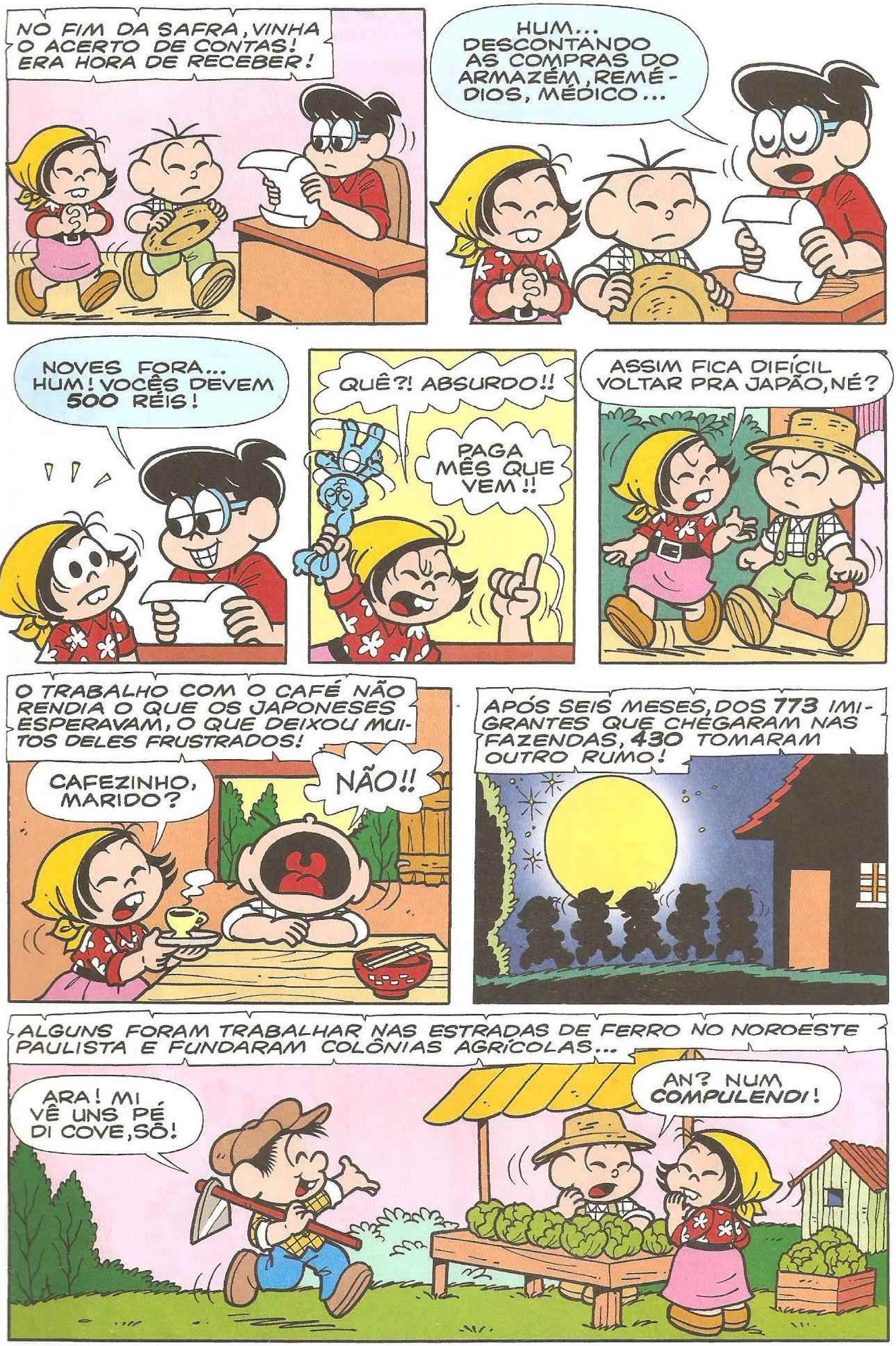
あおい うさぎ!!
(COELHINHO AZUL!!)
ZUP
BUÁÁÁ!! AQUELE MONSTRO VERDE DESTRUIU TÓQUIO!!
ENTÃO, NO DIA 18 DE JUNHO DE 1908, CHEGA AO PORTO DE SANTOS O KASATO MARU!
か—さ—と—丸
MUITOS DESEMBARCARAM COM BANDEIRAS DO BRASIL E DO JAPÃO, FEITAS DE SEDA...
...CONQUISTANDO A SIMPATIA DAQUELES QUE OLHAVAM COM ESTRANHEZA ESSE POVO QUE VEIO DO OUTRO LADO DO MUNDO!

* ARROZ, EM JAPONÊS.


IMIGRAÇÃO JAPONESA
にほん いみん
DEPOIS DE NOVE DIAS NA HOSPEDARIA, OS IMIGRANTES SEGUIAM PARA AS FAZENDAS DE CAFÉ NO INTERIOR DE SÃO PAULO...
PARTE II
GUARAPARÁ 23 FAMÍLIAS
DUMONT 51 FAMÍLIAS
SÃO MARTINHO 27 FAMÍLIAS
CANAÃ 24 FAMÍLIAS
SOBRADO 15 FAMÍLIAS
FLORESTA 24 FAMÍLIAS
MAURICIO
DOCE ESPOSA, EM BLEVE CHEGALEMOS À FAZENDA ONDE AS ÁLVOLES DÃO OULO...
MAS, EM POUCO TEMPO, OS IMIGRANTES FORAM CONHECENDO A DURA REALIDADE!
NHÉÉÉ
AS COISAS NÃO ERAM BEM IGUAIS ÀS PROPAGANDAS LÁ NO JAPÃO!
É AQUI QUE VAMOS MOLAR?
PARECE QUE SIM, AMADO ESPOSO!

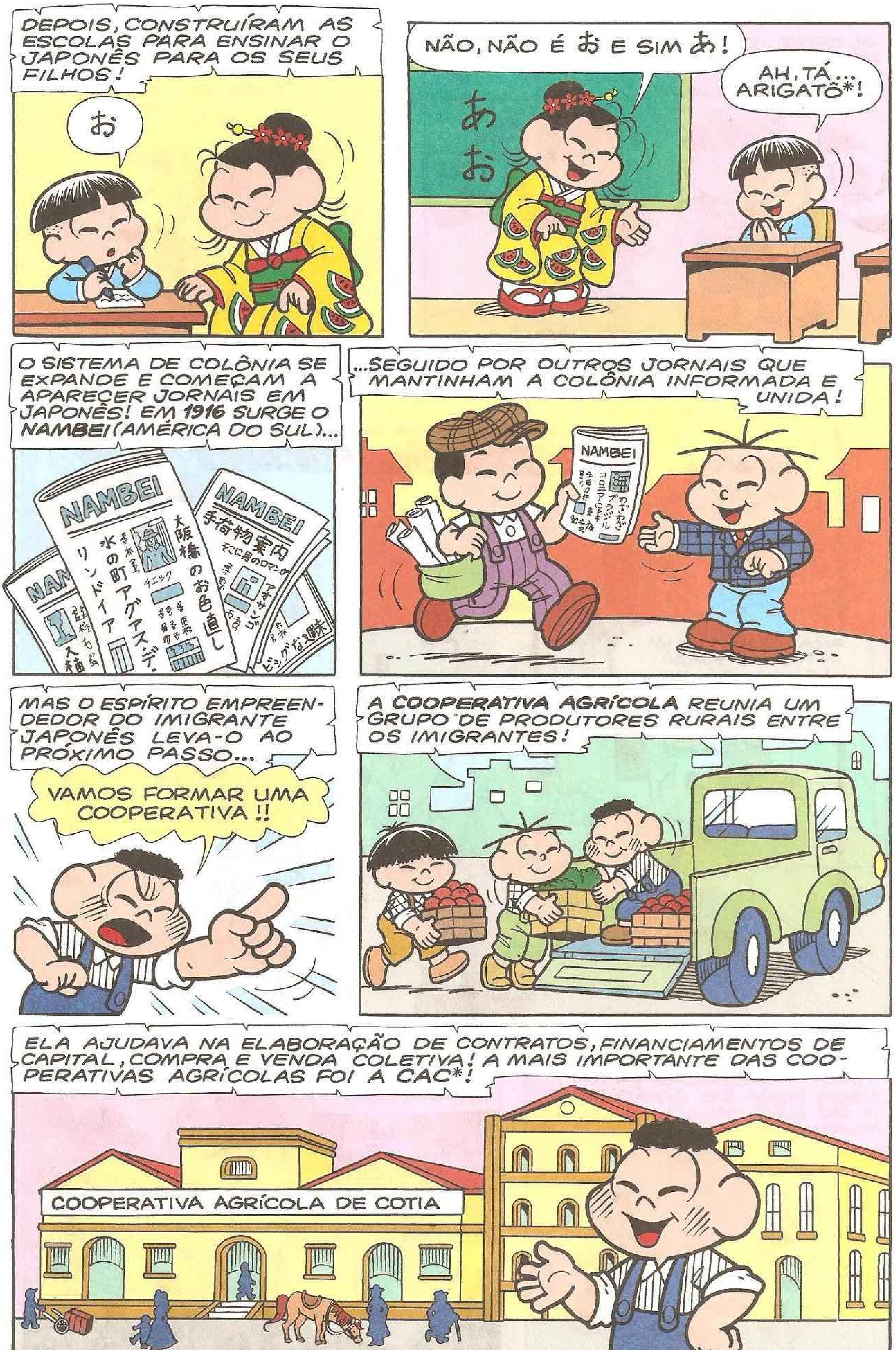

AS "MORADIAS" DAS FAZENDAS PROMETIDAS EM CONTRATO ERAM AS ANTIGAS SENZALAS DOS ESCRAVOS! ELAS ESTAVAM MAL-CUIDADAS, SEM LIMPEZA E SEM ÁGUA!
SEM ÁGUA?! ADOREI!
IRMÃO? COMO CHEGOU AQUI?
ESTA NÃO É A FAZENDA DUMONT?
É!
ENTÃO! UM TAL DE DUMONT ME DEU UMA CARONA NUM BALÃO...
HA'! HA'!
A ALIMENTAÇÃO ERA OUTRO PROBLEMA! AS CULTURAS CULINÁRIAS ERAM BEM DIFERENTES!
CAFÉ?
PREFIRO CHA'!

* VARETAS USADAS COMO TALHER.

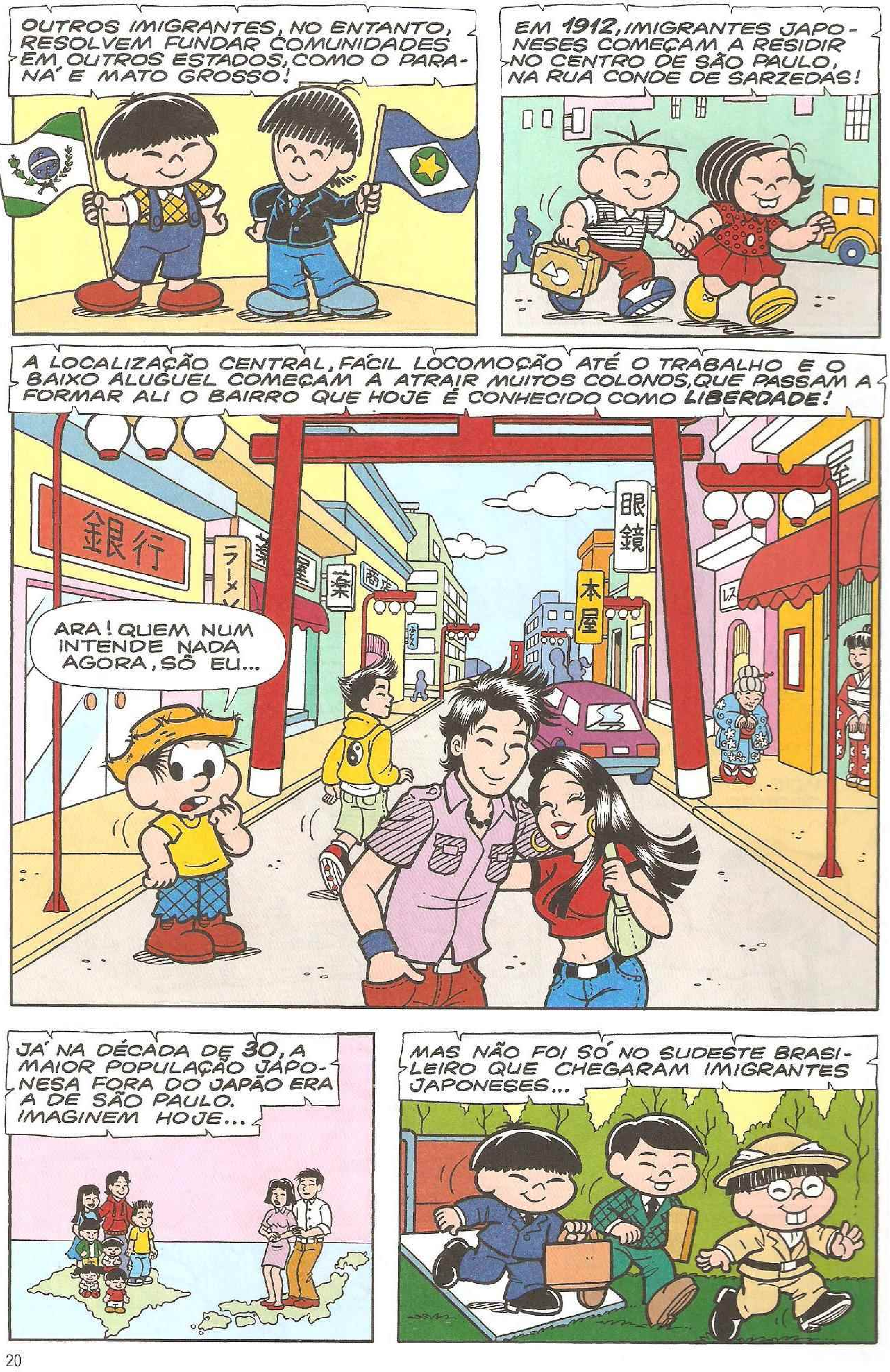


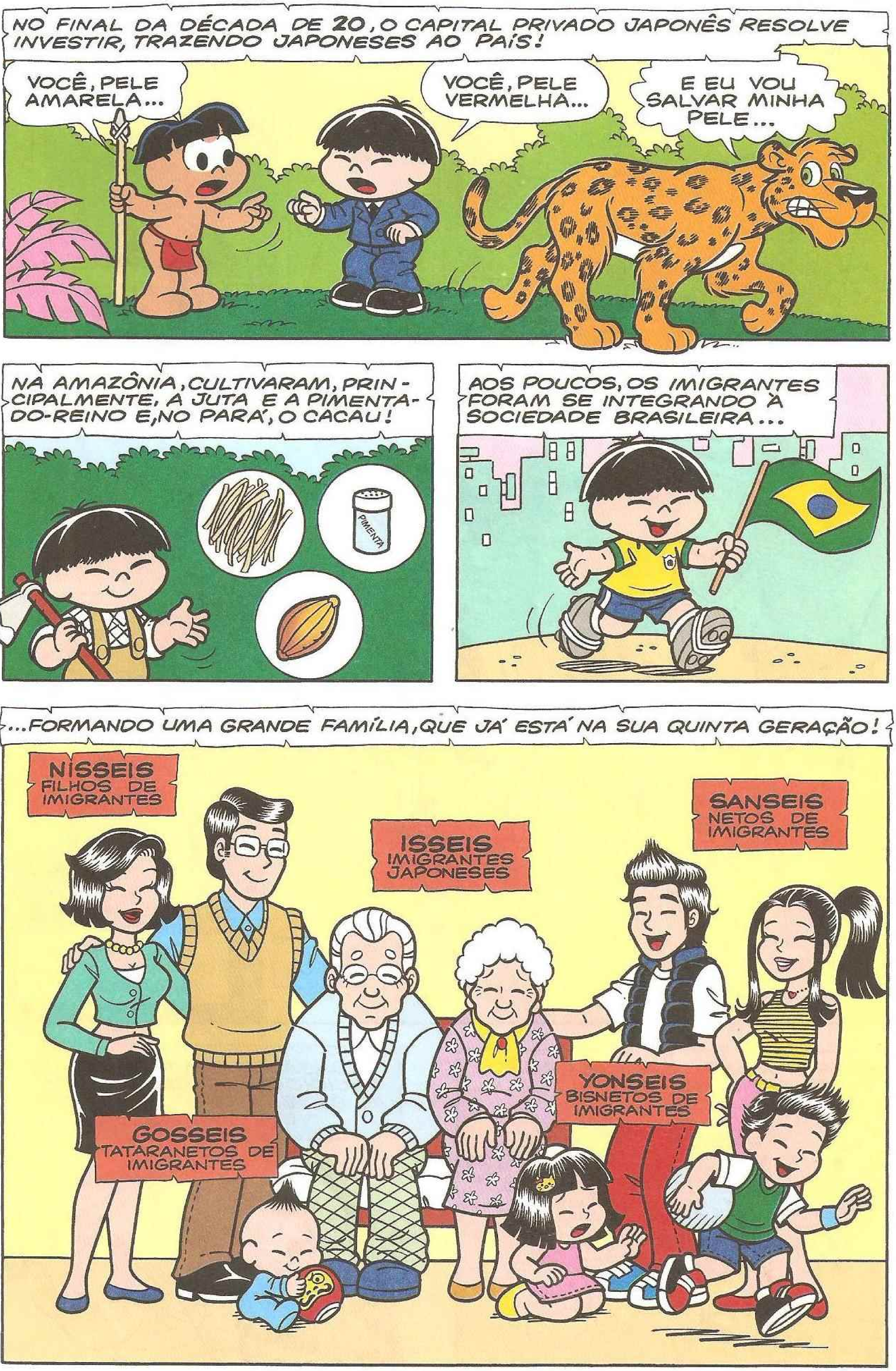
NO FIM DA SAFRA, VINHA O ACERTO DE CONTAS! ERA HORA DE RECEBER!
HUM... DESCONTANDO AS COMPRAS DO ARMAZÉM, REMÉDIOS, MÉDICO...
NOVES FORA... HUM! VOCÊS DEVEM 500 RÉIS!
QUÊ?! ABSURDO!!
PAGA MÊS QUE VEM!!
ASSIM FICA DIFÍCIL VOLTAR PRA JAPÃO, NÉ?
O TRABALHO COM O CAFÉ NÃO RENDIA O QUE OS JAPONESES ESPERAVAM, O QUE DEIXOU MUITOS DELES FRUSTRADOS!
CAFEZINHO, MARIDO?
NÃO!!
APÓS SEIS MESES, DOS 773 IMIGRANTES QUE CHEGARAM NAS FAZENDAS, 430 TOMARAM OUTRO RUMO!
ALGUNS FORAM TRABALHAR NAS ESTRADAS DE FERRO NO NOROESTE PAULISTA E FUNDARAM COLÔNIAS AGRÍCOLAS...
ARA! MI VÊ UNS PÉ DI COVE, SÔ!
AN? NUM COMPULENDI!

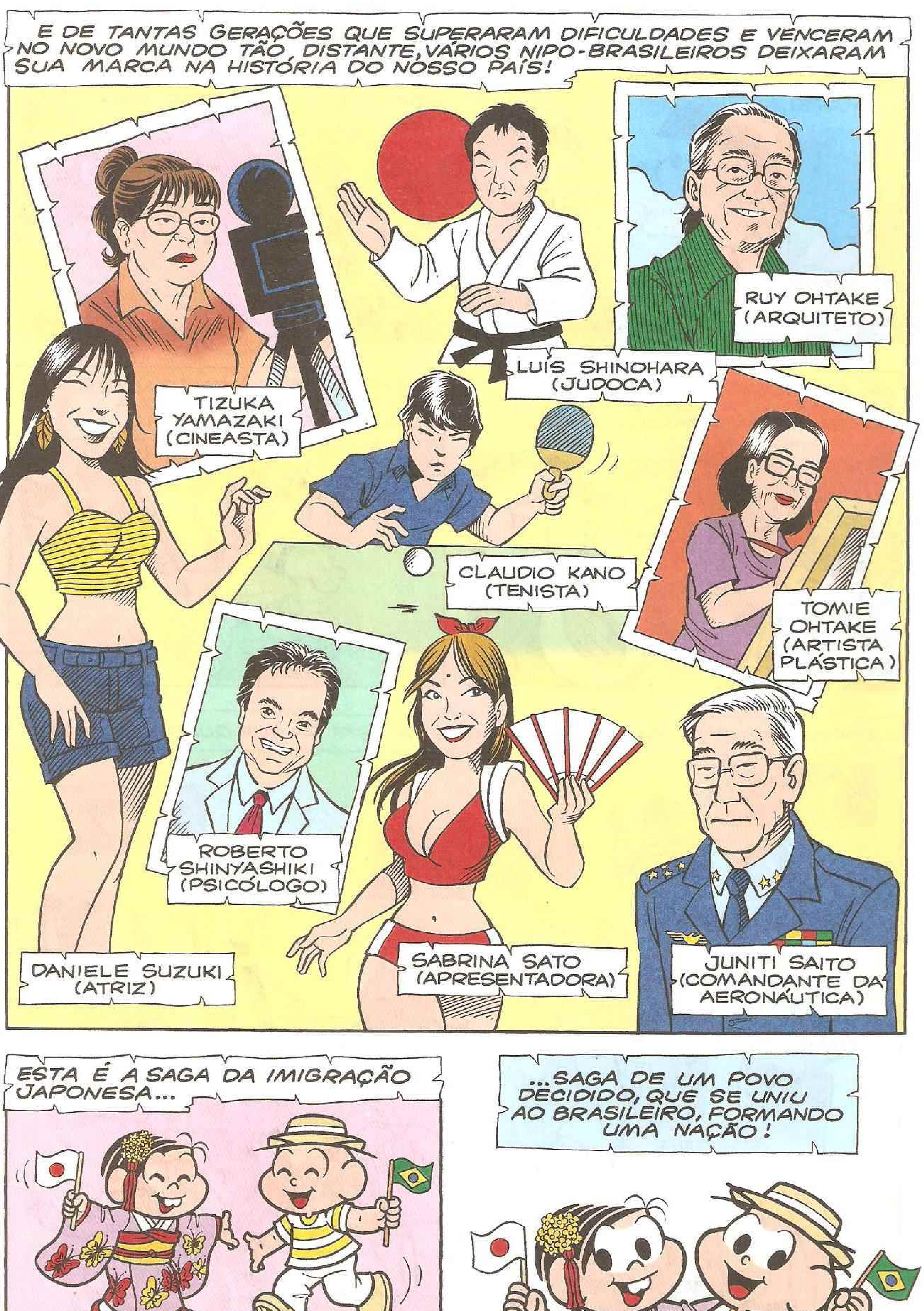
* PRÓXIMO À ESTRADA DE FERRO SOROCABANA.



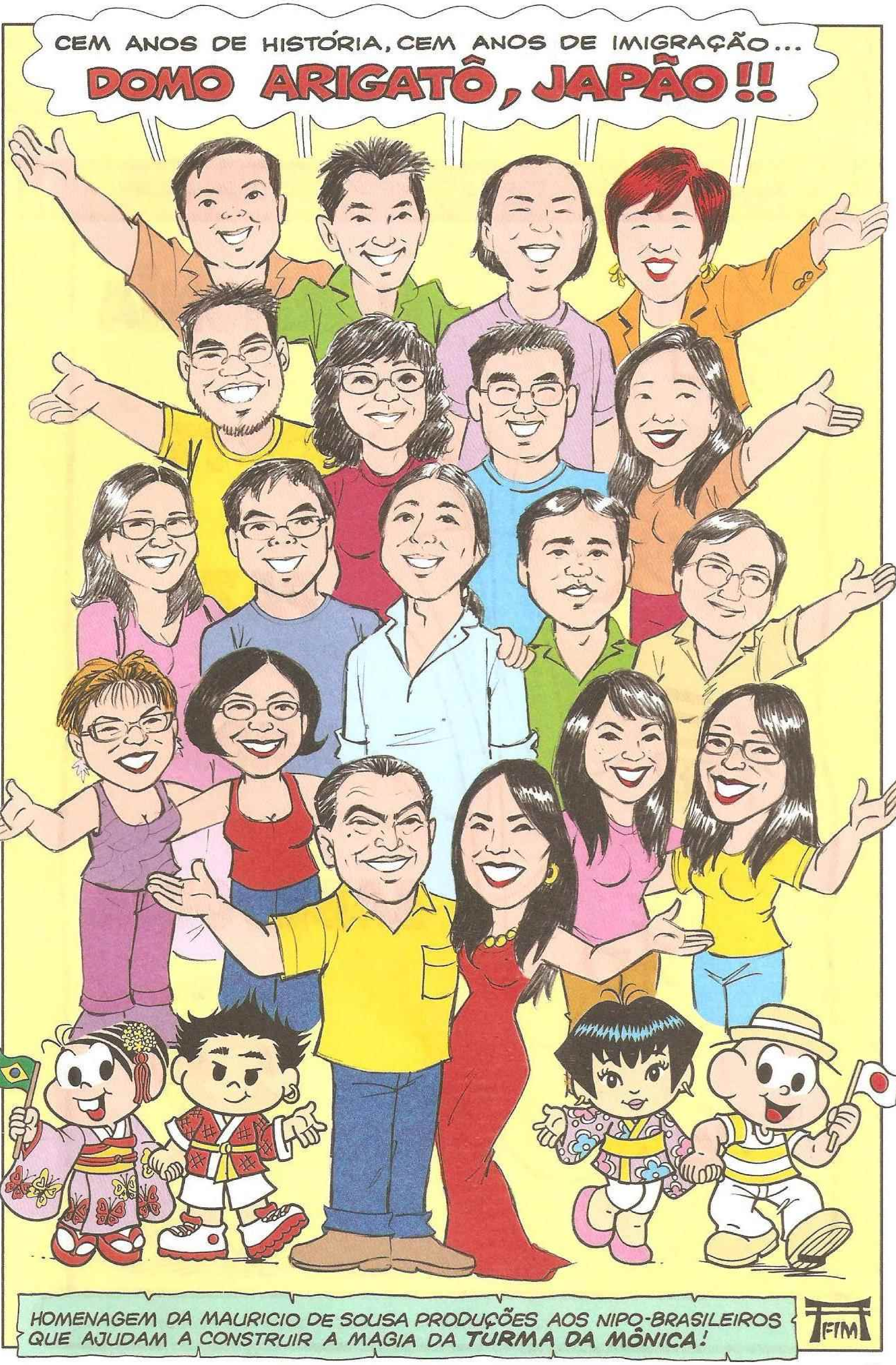

* OBRIGADO, EM JAPONÊS. ** COOPERATIVA AGRÍCOLA DE COTIA.


OUTROS IMIGRANTES, NO ENTANTO, RESOLVEM FUNDAR COMUNIDADES EM OUTROS ESTADOS, COMO O PARANÁ E MATO GROSSO!
EM 1912, IMIGRANTES JAPONESES COMEÇAM A RESIDIR NO CENTRO DE SÃO PAULO, NA RUA CONDE DE SARZEDAS!
A LOCALIZAÇÃO CENTRAL, FÁCIL LOCOMOÇÃO ATÉ O TRABALHO E O BAIXO ALUGUEL COMEÇAM A ATRAIR MUITOS COLONOS, QUE PASSAM A FORMAR ALI O BAIRRO QUE HOJE É CONHECIDO COMO LIBERDADE!
銀行
眼鏡
本屋
ARA! QUEM NUM INTENDE NADA AGORA, SÔ EU...
JÁ NA DÉCADA DE 30, A MAIOR POPULAÇÃO JAPONESA FORA DO JAPÃO ERA A DE SÃO PAULO. IMAGINEM HOJE...
MAS NÃO FOI SÓ NO SUDESTE BRASILEIRO QUE CHEGARAM IMIGRANTES JAPONESES...


NO FINAL DA DÉCADA DE 20, O CAPITAL PRIVADO JAPONÊS RESOLVE INVESTIR, TRAZENDO JAPONESES AO PAÍS!
VOCÊ, PELE AMARELA...
VOCÊ, PELE VERMELHA...
E EU VOU SALVAR MINHA PELE...
NA AMAZÔNIA, CULTIVARAM, PRINCIPALMENTE, A JUTA E A PIMENTA-DO-REINO E, NO PARÁ, O CACAU!
PIMENTA
AOS POUCOS, OS IMIGRANTES FORAM SE INTEGRANDO À SOCIEDADE BRASILEIRA...
...FORMANDO UMA GRANDE FAMÍLIA, QUE JÁ ESTÁ NA SUA QUINTA GERAÇÃO!
NISSEIS
FILHOS DE IMIGRANTES
ISSEIS
IMIGRANTES JAPONESES
SANSEIS
NETOS DE IMIGRANTES
YONSEIS
BISNETOS DE IMIGRANTES
GOSSEIS
TATARANETOS DE IMIGRANTES



E DE TANTAS GERAÇÕES QUE SUPERARAM DIFICULDADES E VENCERAM NO NOVO MUNDO TÃO DISTANTE, VÁRIOS NIPO-BRASILEIROS DEIXARAM SUA MARCA NA HISTÓRIA DO NOSSO PAÍS!
TIZUKA YAMAZAKI (CINEASTA)
LUIS SHINOHARA (JUDOCA)
RUY OHTAKE (ARQUITETO)
CLAUDIO KANO (TENISTA)
TOMIE OHTAKE (ARTISTA PLÁSTICA)
ROBERTO SHINYASHIKI (PSICÓLOGO)
DANIELE SUZUKI (ATRIZ)
SABRINA SATO (APRESENTADORA)
JUNITI SAITO (COMANDANTE DA AERONÁUTICA)
ESTA É A SAGA DA IMIGRAÇÃO JAPONESA...
...SAGA DE UM POVO DECIDIDO, QUE SE UNIU AO BRASILEIRO, FORMANDO UMA NAÇÃO!


CEM ANOS DE HISTÓRIA, CEM ANOS DE IMIGRAÇÃO...
DOMO ARIGATÔ, JAPÃO!!
HOMENAGEM DA MAURICIO DE SOUSA PRODUÇÕES AOS NIPO-BRASILEIROS QUE AJUDAM A CONSTRUIR A MAGIA DA TURMA DA MÔNICA!
FIM

# PASSATEMPOS

**SIGA AS LINHAS E DESCUBRA O SIGNIFICADO DE CADA IDEOGRAMA!**

RESP: 1- SABEDORIA, 2- AMOR, 3- SORTE, 4- HARMONIA, 5- PAZ.

VAMOS ENCONTRAR NO DIAGRAMA ABAIXO ALGUNS PRATOS TÍPICOS DA CULINÁRIA JAPONESA?

**SASHIMI** – FATIAS FINAS DE PEIXES CRUS.

**SUSHI** – BOLINHO DE ARROZ COBERTO COM PEIXE.

**MISSOSHIRO** – SOPA FEITA DE PASTA DE SOJA.

**GOHAN** – ARROZ JAPONÊS.

**TOFU** – QUEIJO FEITO DE SOJA.

**TEMPURÁ** – EMPANADO FRITO DE LEGUMES, CARNES OU FRUTOS DO MAR.

**YAKISOBA** – MASSA ORIENTAL FEITA COM LEGUMES, CARNES E MOLHO ESPECIAL À BASE DE *SHOYU*.

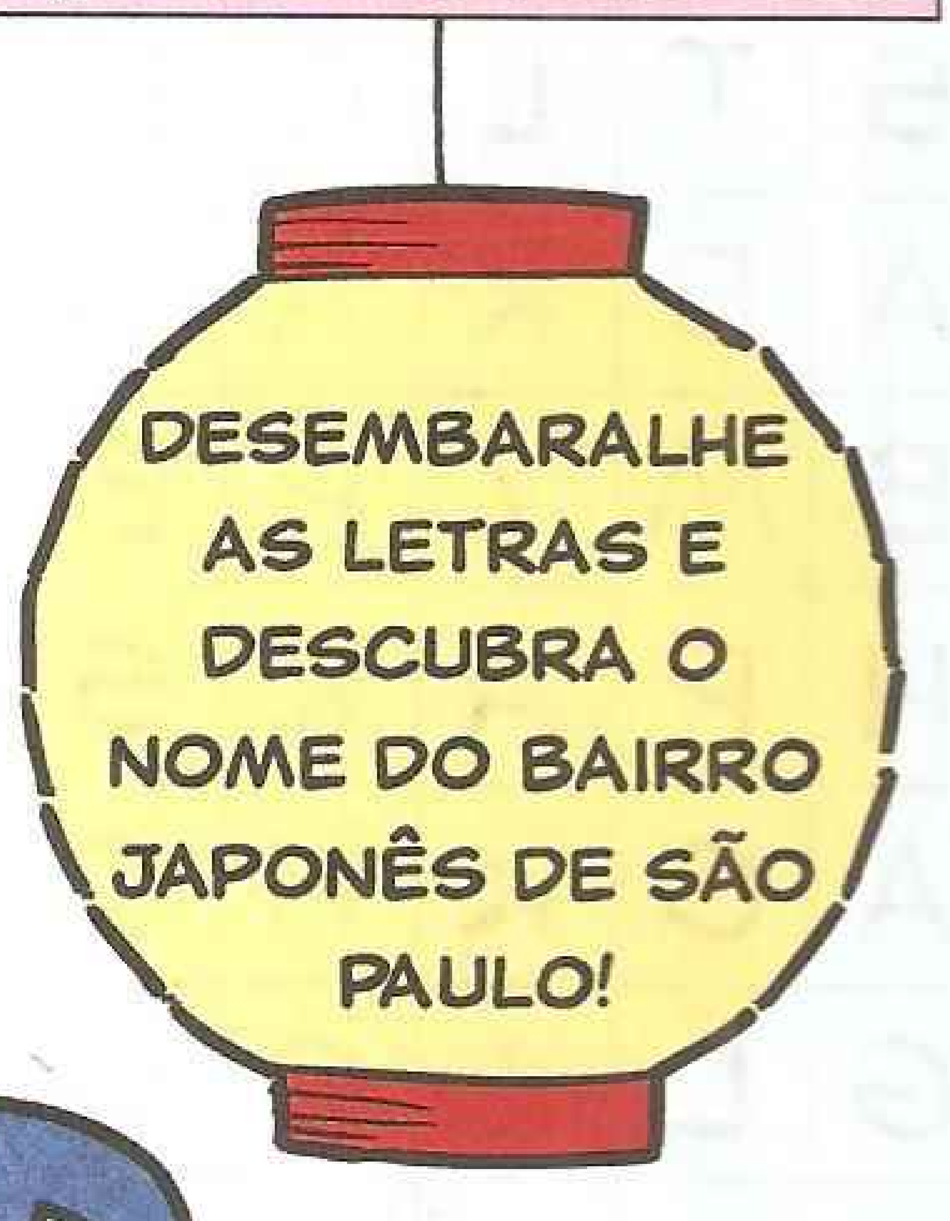
| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| O | P | B | Y | A | K | O | S | U | M | E | Y | B | C | A | M |
| S | T | L | C | P | T | O | F | U | H | S | H | I | G | C | I |
| A | E | K | A | S | H | I | A | K | O | A | S | S | O | A | S |
| B | M | Y | P | B | C | Á | C | K | B | K | U | B | H | K | S |
| H | P | A | K | S | A | S | H | E | L | I | S | A | N | C | O |
| A | O | K | H | C | L | O | P | A | K | S | H | I | E | K | S |
| G | L | I | O | S | I | Á | C | B | O | H | I | P | B | O | H |
| O | I | S | H | A | S | K | P | A | I | K | P | A | P | C | I |
| H | A | O | I | T | E | M | P | U | R | Á | B | O | H | K | R |
| A | C | B | K | I | B | S | C | H | I | K | P | C | A | K | O |
| N | S | A | A | O | A | P | K | S | A | S | H | I | M | I | A |
| B | S | K | I | C | K | O | I | B | S | A | I | H | O | A | H |

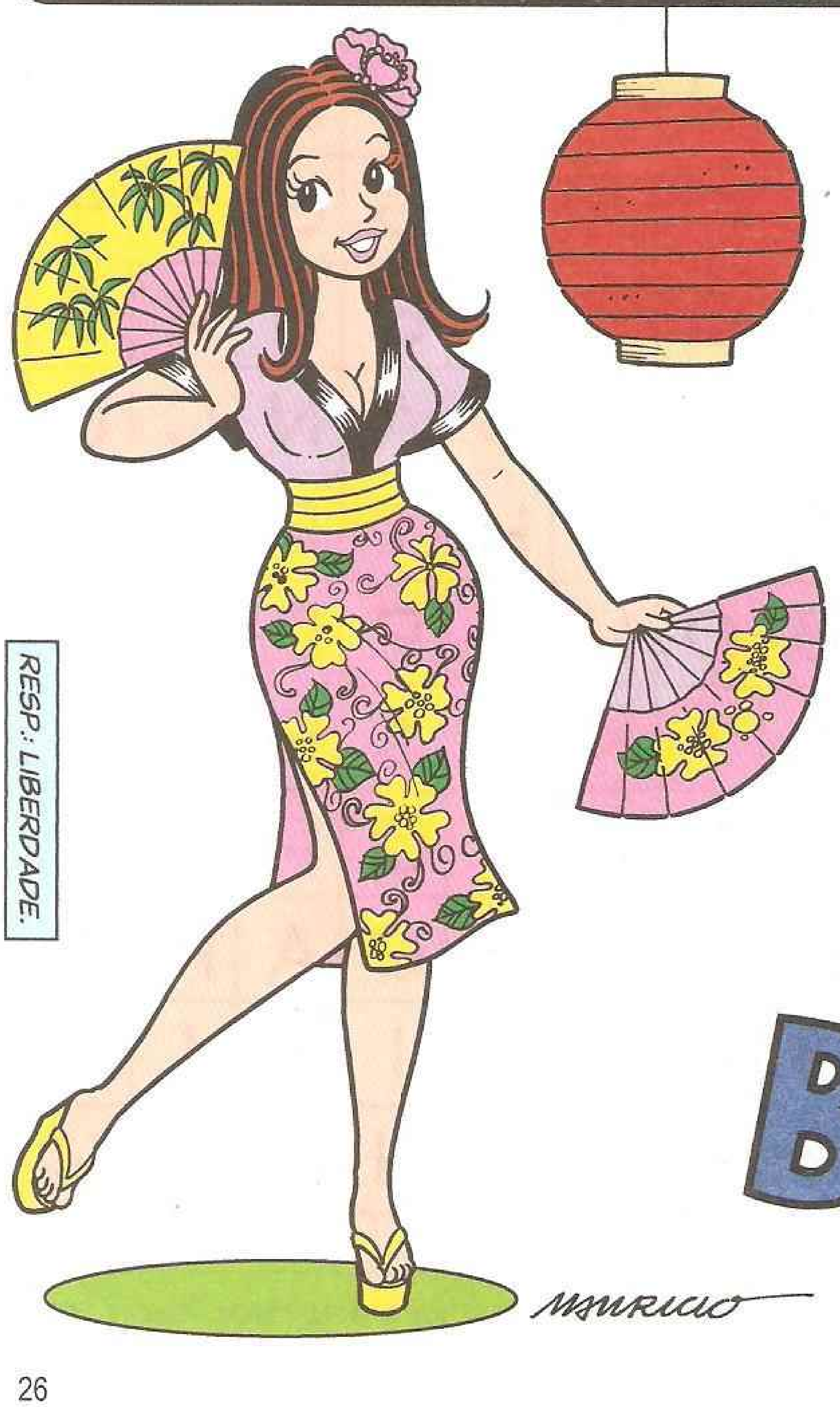
*RESP.: HORIZ.: TOFU, TEMPURÁ, SASHIMI; VERT.: GOHAN, YAKISOBA, SUSHI, MISSOSHIRO.*

ELIMINE AS LETRAS **B, L, U, X** E **V** E DESCUBRA O QUE ESTAMOS FESTEJANDO!

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C | B | X | E | U | M | L | V | U | | | | | | |
| B | A | L | X | N | V | O | B | L | | | | | | |
| S | U | V | D | X | L | A | B | V | | | | | | |
| U | I | L | V | M | U | I | X | L | | | | | | |
| G | B | X | R | L | V | A | V | U | B | L | V | V | L | X |
| L | Ç | X | U | Ã | U | L | O | X | L | J | U | X | B | V |
| U | V | A | X | L | U | V | P | U | L | X | O | V | L | U |
| X | N | L | V | U | E | U | X | V | S | L | V | A | X | B |

RESP.: CEM ANOS DA IMIGRAÇÃO JAPONESA.




RESP.: LIBERDADE.

E D A R E B D L I

**TROQUE OS NÚMEROS PELAS SÍLABAS CORRESPONDENTES E DESCUBRA ALGUNS NOMES RELACIONADOS À CULTURA JAPONESA!**

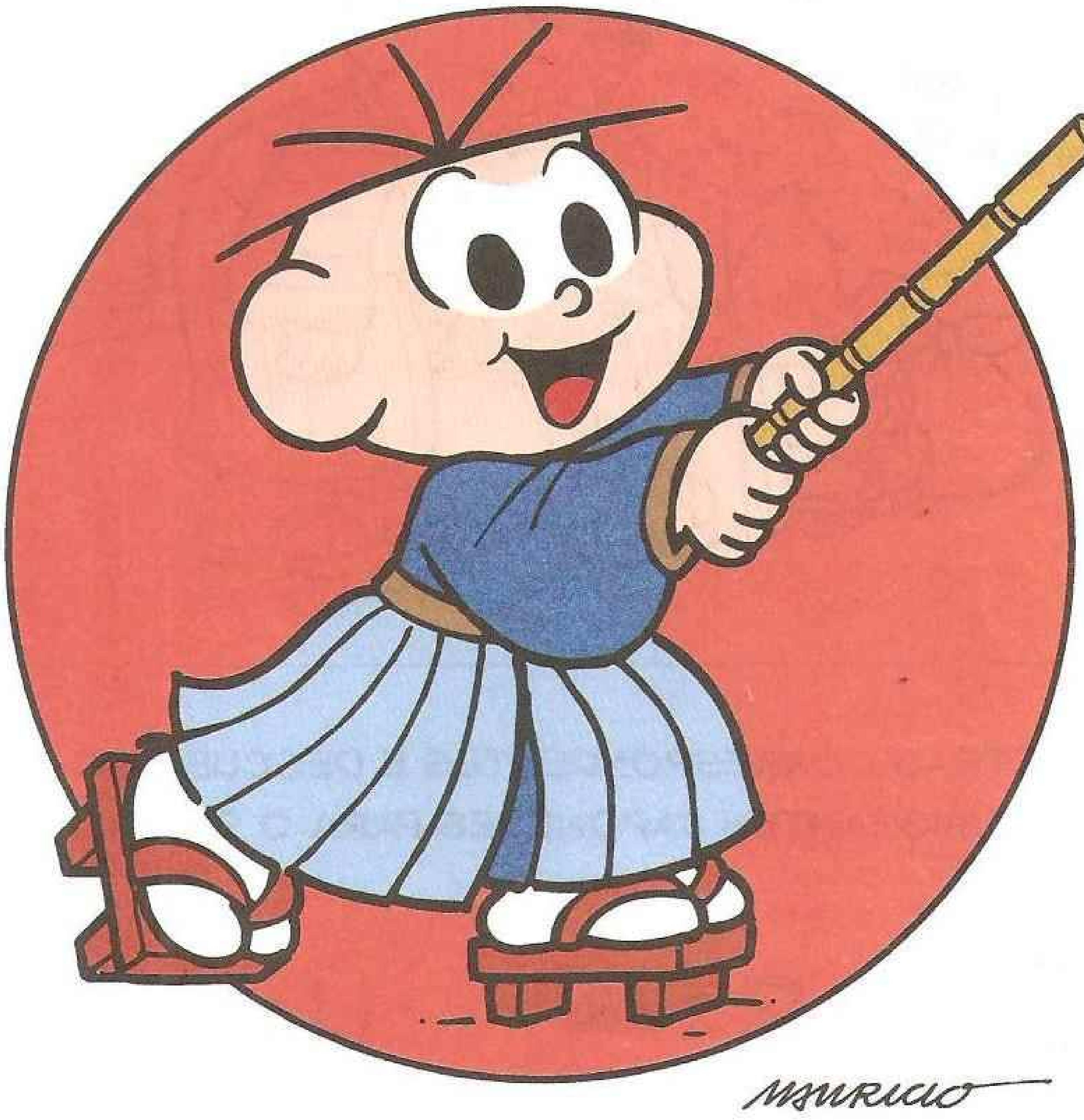
1- TRAJE TÍPICO ⟶ 11 + 1 + 9 ____ ____ ____

2- ESPORTE ⟶ 7 + 5 + 13 ____ ____ ____

3- MÚSICA ⟶ 2 + 10 + 15 + 8 ____ ____ ____ ____

4- CULINÁRIA ⟶ 6 + 4 + 16 ____ ____ ____

5- GUERREIRO ⟶ 3 + 12 + 14 ____ ____ ____



| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| MO | KA | SA | PU | SE | TEM | BEI | KÊ | NO | RA | QUI | MU | BOL | RAI | O | RÁ |

RESP.: 1- QUIMONO, 2- BEISEBOL, 3- KARAOKÊ, 4- TEMPURA, 5- SAMURAI.

# VAMOS COLORIR?

**TROQUE OS SÍMBOLOS PELAS LETRAS CORRESPONDENTES E DESCUBRA O NOME DO NAVIO QUE TROUXE OS IMIGRANTES JAPONESES PARA O BRASIL!**

T = ■ (quadrado preto)  S = ☀ (sol laranja)  R = ◠ (semicírculo preto)  U = ☆ (estrela laranja)

A = ■ (cubo laranja)  M = ● (círculo preto)  O = ▲ (triângulo preto)  K = ★ (estrela preta)

| ★ | ■ (laranja) | ☀ | ■ (laranja) | ■ | ▲ |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |

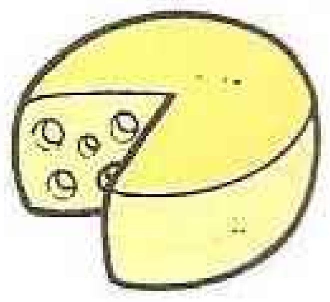
| ● | ■ (laranja) | ◠ | ☆ |
|---|---|---|---|
| | | | |

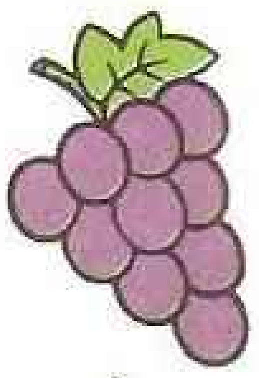
RESP.: KASATO MARU.

**AS PRIMEIRAS LETRAS DAS FIGURAS ABAIXO FORMAM O NOME DA CAPITAL DO JAPÃO! VAMOS VER QUAL É?**

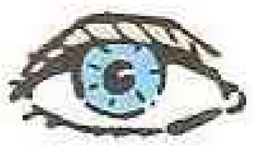
→ 1ª LETRA [ T ]

→ 1ª LETRA [ O ]

 → 1ª LETRA [ Q ]

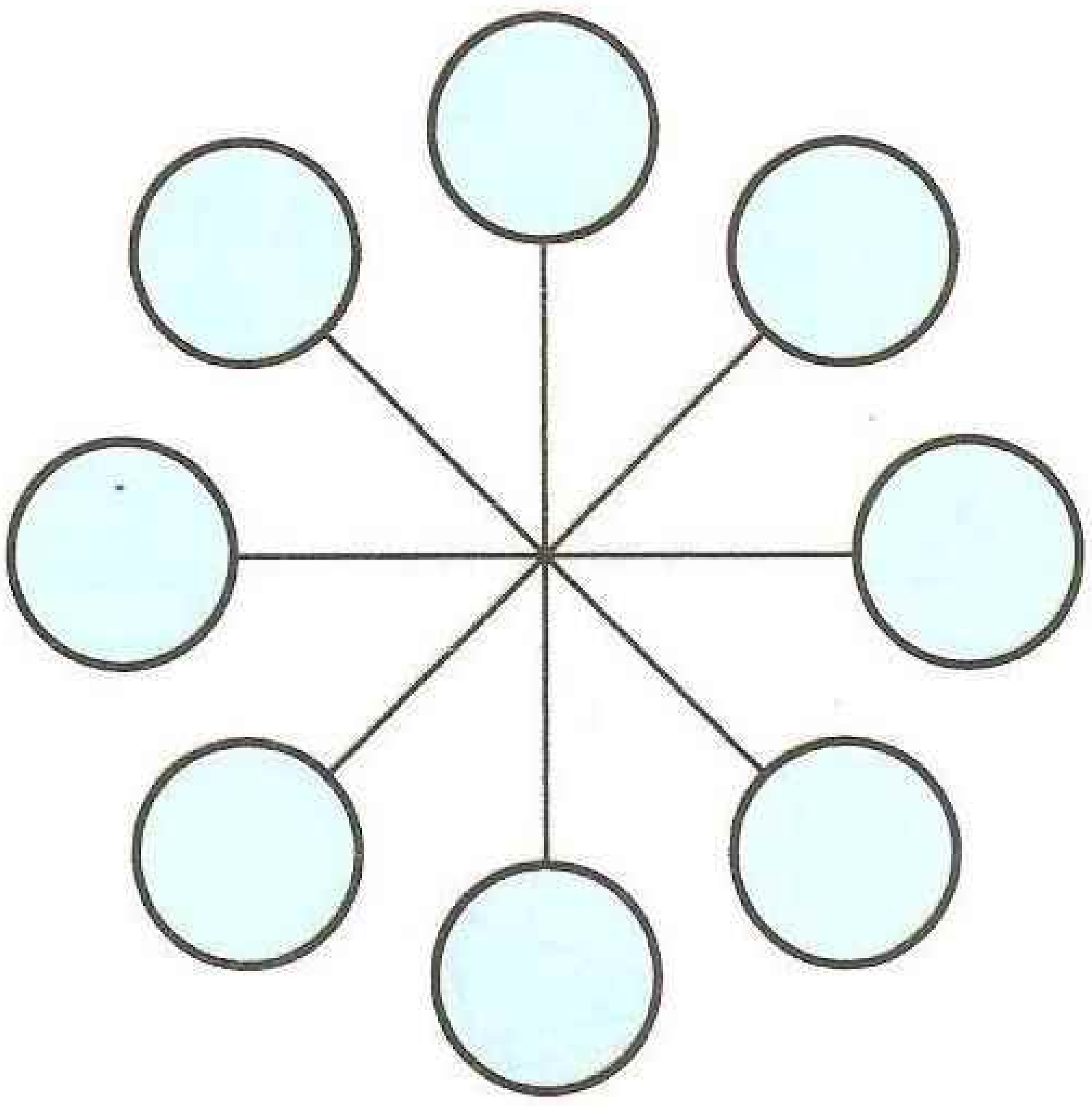
 → 1ª LETRA [ U ]

→ 1ª LETRA [ I ]

 → 1ª LETRA [ O ]

RESP.: TÓQUIO.

**SIGA AS COORDENADAS E DESCUBRA ONDE OS IMIGRANTES JAPONESES TRABALHAVAM, QUANDO VIERAM PARA O BRASIL!**



* A LETRA "C" ESTÁ OPOSTA À LETRA "Z".
* A LETRA "E" ESTÁ ENTRE AS LETRAS "Z" E "F".
* A LETRA "F" ESTÁ OPOSTA À LETRA "I", QUE ESTÁ ENTRE AS LETRAS "A" E "S".
* A LETRA "S" ESTÁ OPOSTA AO "E".
* A LETRA "A" ESTÁ ENTRE AS LETRAS "C" E "F".

RESP.: CAFEZAIS.

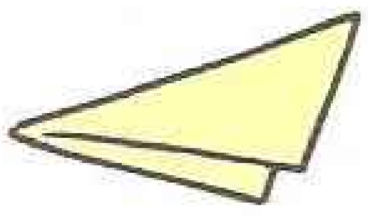
RESOLVA O JOGO DO **DIAGRAMA 1** E DESCUBRA, NAS CASAS EM DESTAQUE, COMO É CHAMADA A ARTE DE DOBRAR PAPEL.

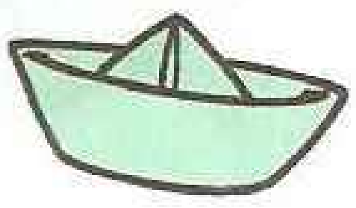
DEPOIS, NO **DIAGRAMA 2**, COLOQUE AS LETRAS CORRESPONDENTES AOS SÍMBOLOS E SAIBA QUAL É O NOME DA MOEDA JAPONESA!

# DIAGRAMA 1

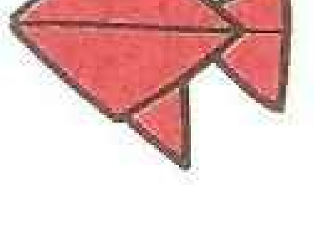
| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| A) BANHEIRA TÍPICA JAPONESA. | | ◓ | ■ | 💧 | ◉ |
| B) _ _ _ _ _ DE SANTOS: LOCAL ONDE DESEMBARCARAM OS IMIGRANTES JAPONESES. | ☼ | ◈ | | ✻ | ◈ |
| C) MÊS EM QUE OS JAPONESES DEIXARAM O JAPÃO COM DESTINO AO BRASIL. | ✦ | ⊛ | 💧 | | ▣ |
| D) ARROZ JAPONÊS. | | ◈ | ✛ | ✦ | ▲ |
| E) PAÍS SITUADO NA ÁSIA, CUJA CAPITAL É TÓQUIO. | ☆ | | ☼ | ★ | ◈ |
| F) _ _ _ _ _ OHTAKE, ARTISTA PLÁSTICA. | ✻ | ◈ | | ▮ | ❏ |
| G) UTENSÍLIO JAPONÊS UTILIZADO COMO TALHER. | ✛ | ✦ | ● | ✛ | |

RESP.: A) OFURÔ, B) PORTO, C) ABRIL, D) GOHAN, E) JAPÃO, F) TOMIE, G) HASHI. **CASAS EM DESTAQUE**: ORIGAMI.

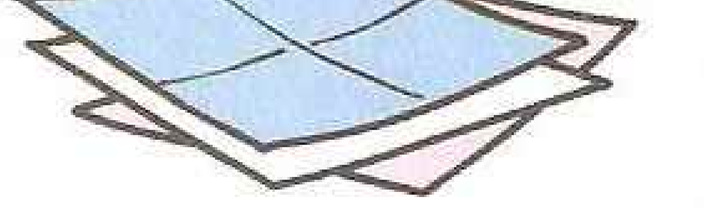




# DIAGRAMA 2



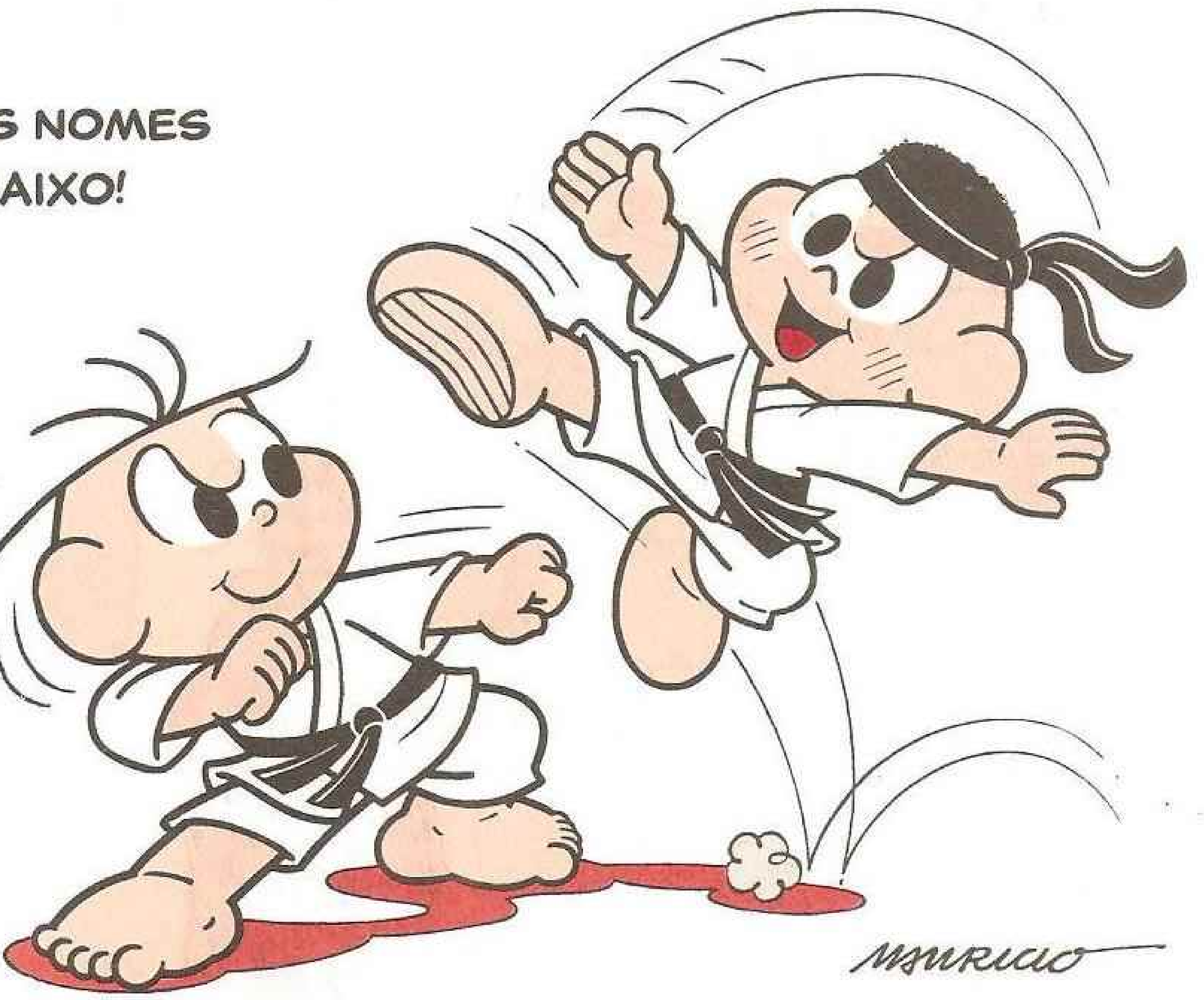
| ▮ | ❏ | ▲ | ❏ |
|---|---|---|---|
| | | | |



RESP.: IENE.

ENCONTRE NO DIAGRAMA OS NOMES DAS ARTES MARCIAIS ABAIXO!

- AIQUIDÔ
- JUDÔ
- CARATÊ
- SUMÔ
- SHINTAIDÔ




| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| B | G | O | H | A | I | K | A | Ô | K | V | R | Y | B | A | V | G | R |
| R | E | A | D | A | V | T | L | A | E | L | O | H | D | S | D | Ô | E |
| V | S | H | I | N | I | D | Ô | H | K | A | T | Ê | R | U | E | H | C |
| Ô | Y | T | O | D | K | B | T | Y | B | D | L | T | K | M | O | Y | A |
| B | A | E | H | R | O | V | H | E | L | V | A | R | E | Ô | H | E | R |
| S | H | I | N | T | A | I | D | Ô | K | R | G | A | K | L | B | L | A |
| V | G | D | B | A | K | L | V | E | D | H | O | D | L | Y | E | D | T |
| O | L | T | A | I | Q | U | I | D | Ô | B | G | E | V | O | T | G | Ê |
| C | A | M | O | Ê | K | D | E | G | A | T | L | H | R | D | V | Y | T |
| R | Y | G | E | V | Y | R | O | T | B | V | R | A | J | U | D | Ô | G |

RESP.: HORIZ.: SHINTAIDÔ, AIQUIDÔ, JUDÔ, VERT.: SUMÔ, CARATÊ.

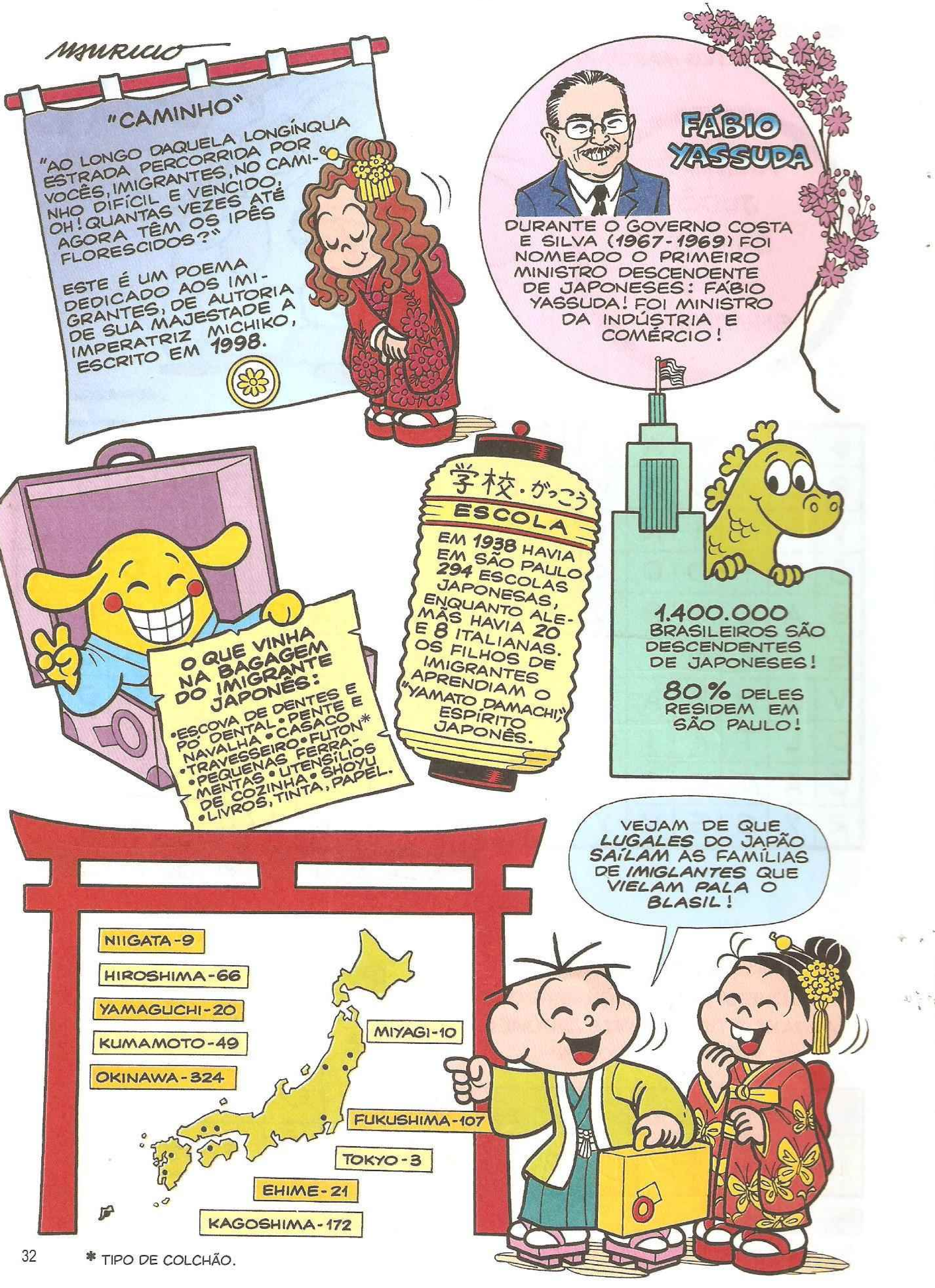
SIGA AS COORDENADAS E DESCUBRA COMO É CHAMADO O ARRANJO TIPICAMENTE JAPONÊS, FEITO COM FLORES!

| 3-C | 1-B | 2-D | 5-A | 3-A | 2-C | 5-D | 1-D |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| i | Q | U | e | b | a | N | A |

RESP.: IQUEBANA.

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|---|---|---|---|---|---|
| A | C | L | B | F | E |
| B | Q | J | S | H | M |
| C | D | A | I | X | Y |
| D | A | U | O | L | N |

# Curiosidades IMIGRAÇÃO JAPONESA




* TIPO DE COLCHÃO.

# GALERIA - JAPÃO

MAURICIO

TRAJES TÍPICOS

SUMÔ E BEISEBOL

ARTES MARCIAIS

SUSHI E SASHIMI

SAMURAI

# IMIGRAÇÃO JAPONESA

PANINI COMICS

**PANINI BRASIL LTDA.**

**Diretor-Presidente:** José Eduardo Severo Martins
**Diretor Administrativo e Financeiro:** Roberto Augusto Bezerra
**Diretor de Operações e Editorial:** Ivam Ataíde Faria
**Diretor Comercial e Marketing:** Marcio Borges

SAIBA MAIS! TURMA DA MÔNICA ©

**Nº 9 - Maio de 2008**

**REDAÇÃO**
**Gerente Editorial / Editora Responsável:** Solange Mary Lemes
**Editor de Arte:** Érico Rodrigo Maioli Rosa
**Editora-assistente:** Sandra Aparecida Teixeira do Couto
**Diagramação:** Jaqueline de Lima, Rafael Antunes Chagas

**COMERCIAL E MARKETING**
**Coordenadora de Marketing:** Tatiana Fassina
**Consultora de Assinaturas:** Luciana Takamura
**Publicidade: Hit Publish** - Tel.: (11) 5507-5775
comercial@hitpublish.com.br / Site: www.publipanini.com.br
**Assessoria de Comunicação: Litera** - imprensa.panini@litera.com.br

**IMPRESSÃO**
Esta revista foi impressa pela **São Francisco Gráfica e Editora**

**DISTRIBUIÇÃO**
**Fernando Chinaglia Distribuidora S.A.** - R. Teodoro da Silva, 907
CEP 20563-900 - Rio de Janeiro - RJ - Tel.: (21) 2195-3200

**Saiba Mais! Turma da Mônica** é uma publicação mensal da Panini Brasil Ltda. **Administração, Redação e Publicidade:** Alameda Juari, 560 - Centro Comercial Tamboré - CEP 06460-090 - Barueri - SP - Brasil.


© 2008 Mauricio de Sousa e Mauricio de Sousa Produções Ltda., todos os direitos reservados - www.monica.com.br. Direitos desta edição no Brasil e em Portugal reservados à Panini Brasil Ltda. As histórias, personagens e nomes apresentados nesta revista, bem como suas distintas semelhanças, salvo quando indicado, são propriedades da Mauricio de Sousa Produções e publicados sob sua licença. Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial desta obra sem a prévia autorização dos editores. Data desta edição: maio de 2008.


MAURICIO DE SOUSA EDITORA

**Estúdios Mauricio de Sousa**
**Presidente:** Mauricio de Sousa
**Diretoria:** Alice K. Takeda, Marcelo Gomes, Márcio R. A. Souza, Mônica S. e Sousa, Yara Maura Silva
**Assessora Especial da Presidência:** Martha Ochsenhofer

**HISTÓRIAS EM QUADRINHOS**
**Diretora Executiva:** Alice K. Takeda. **Redação:** Mauricio de Sousa, André Simas, Emerson B. Abreu, Felipe C. Ribeiro, Flávio T. de Jesus, Gerson L. B. Teixeira, Marcelo Barreto de Lacerda, Patrícia Machado, Paulo R. Back, Roberto Munhoz, Robson B. Lacerda. **Desenho:** Altino O. Lobo, Carlos A. Pereira, Denis Y. Oyafuso, Diego S. Almeida, Emy T. Y. Acosta, Enrique Valdez, José Aparecido Cavalcante, Lino Paes, Olga M. Ogasawara, Ricardo Roásio, Roberto M. Pereira, Sidnei L. Salustre. **Ilustrações:** Ana Queila Galli, Mauro de Souza, Zazo Aquiar. **Arte-Final:** Clarisse Hirabayashi, Cristiane Colheado, Cristina H. Ando, Jaime Podavin, Kazuo Yamassake, Lilian A. Almeida, Marco A. Oliveira, Marcos Fernando Silva, Patrícia L. Zaccarias, Reginaldo S. Almeida, Romeu T. Furusawa, Rudinei C. Acosta, Sérgio T. Graciano, Tatiana M. Santos, Viviane Yamabuchi, Wagner Bonilla. **Letras:** Carlos Kina, Eliza T. K. B. Lacerda. **Acabamento:** A. Mauricio Sousa Neto, Antônio R. F. Guedes. **Cor:** Alexandro de Souza, Aline M.Moreira, Miriam S. Tominaga. **Assistentes de Arte:** Adriano Nunes de Souza, Carlos Vagner Furlan, Reginaldo Graciano. **Coordenação de Arte:** Maria de Fátima A. Claro. **Assistente:** Marcelo Rocha. **Planejamento Editorial:** Sidney Gusman. **Estúdios Mauricio de Sousa** - Rua do Curtume, 745 - Bloco F - Lapa - São Paulo - SP - CEP 05065-001 - Tel.: (11) 3613-5000.

**MERCHANDISING**
**Diretora Executiva do Estúdio:** Alice K. Takeda. **Designer:** Emy T. Y. Acosta. **Comercial: Diretora:** Mônica S. e Sousa. **Gerente Geral de Licenciamento:** Amauri Araújo de Sousa. **Gerente de Produtos Editoriais:** Rodrigo Paiva. **Gerente de Promoções:** Edson Santos. **Projetos Especiais: Diretor:** Abel Mesquita Zambom. **Internacional: Vice-Presidente:** Yara Maura Silva. **Diretora:** Mayra C. Silva. **Teatro: Parque da Mônica:** Jairo Pimenta - Tel.: (11) 3093-7769. **Som: Diretor Executivo:** Marcio R. A. Souza. **Exposições:** Jacqueline Mouradian. **Núcleo de Atendimento:** Daniela E. Gomes, Érica Rossini, Therezinha S. Branco. Tel.: (11) 3613-5055 - **Redação:** Ivana Mello.

**Supervisão Geral:** Mauricio de Sousa

**Instituto Mauricio de Sousa:** instituto@institutomauriciodesousa.com.br


© 2008 Mauricio de Sousa Produções.
Todos os direitos reservados.


**www.monica.com.br**
e-mail: msp@turmadamonica.com.br

**ATENDIMENTO AO ASSINANTE**
2ª a 6ª feira, das 9:00 h às 18:00 h

| | |
|---|---|
| São Paulo | (11) 4063-4582 |
| Rio de Janeiro | (21) 4062-7989 |
| Belo Horizonte | (31) 4063-9489 |
| Curitiba | (41) 4063-8355 |
| Florianópolis | (48) 4052-8636 |
| Porto Alegre | (51) 4063-8869 |
| Brasília | (61) 4063-7889 |
| Goiânia | (62) 4053-8851 |

Internet: **www.assinemonica.com.br**
Fax: **(11) 3845-0399**

**Disk Banca**
Números atrasados poderão ser adquiridos diretamente com o seu jornaleiro, havendo estoque disponível, pelo preço da última edição.

Exposição

# SANTOS-DUMONT
&

# TURMA DA MÔNICA© em

## UM SONHO QUE VIROU HISTÓRIA

© MAURICIO DE SOUSA PRODUÇÕES - BRASIL/2008

**Período de 1º de maio a 15 de junho de 2008.**
**Terças, quintas e sextas, das 10h às 17h; quartas, das 10h às 20h; sábados, domingos e feriados, das 14h às 18h.**
**Agendamento para visitas monitoradas: tel.: (21) 2580-1383**
**Local: Museu da Astronomia e Ciências Afins - Rua General Bruce, 586 - São Cristóvão - RJ**
**Entrada Gratuita**

**Apoio Cultural:**

**Patrocínio:**

**Realização:**

Ministério da Ciência e Tecnologia

# Com você, o mundo fica Trick Nick.

## O planeta é nossa casa.

E a Trick Nick quer sua ajuda para protegê-lo. Vamos preservar!

Veja em www.tricknick.com.br a nova Coleção de Inverno Trick Nick, além de várias dicas sobre como cuidar do meio ambiente.

Trick Nick
VISTA ESSA IDÉIA.

gasmultiagência

PANINI COMICS
Esta cartela é parte integrante da revista Saiba Mais nº9 e não pode ser vendida separadamente.

**ERRATA** - NA REVISTA **SAIBA MAIS COM A TURMA DA MÔNICA Nº 8 - HISTÓRIA EM QUADRINHOS** (ABRIL/2008), NA PÁG.33, O NOME DO CRIADOR DO PERSONAGEM *FANTASMA* ESTÁ GRAFADO ERRADO. DESTAQUE A ETIQUETA ABAIXO E APLIQUE NA SUA EDIÇÃO PARA CORRIGI-LA.

LEE FALK